



LES MONOLOGUES DU VAGIN
Version haïtienne « PAWÒL CHOUCHOUN »
DE RETOUR À MONTRÉAL SPÉCIALEMENT POUR LE 10^E FESTIVAL HAITI EN FOLIE

PRÉSENTATION UNIQUE - VENDREDI 29 JUILLET 2016 - 19H

Salle Marie Gérin-Lajoie, Pavillon Judith Jasmin, 405 rue Ste-Catherine Est, Montréal

Billets : 35\$ à l'avance sur www.HaitiEnFolie.com

Auteur : Eve Ensler – Adaptation et mise en scène : Florence Jean-Louis Dupuy
70% en français et 30% en créole

Montréal, le 22 juin 2016 – Spécialement pour célébrer les **10 ans du Festival Haïti en Folie** – et à la demande générale, l'Atelier Théâtre Écllosion, basé à Port-au-Prince, revient à Montréal avec la version la plus épicée et la plus antillaise des **Monologues du Vagin**, toujours sous la direction de Florence Jean-Louis Dupuy. Version rebaptisée "**Pawòl Chouchoun**" : 70% en français et 30% en créole. La Fondation Fabienne Colas, société fondatrice et réalisatrice du Festival Haïti en Folie, est heureuse du grand retour de ce magnifique spectacle à Montréal!

La très populaire pièce d'**Eve Ensler**, *Les Monologues du Vagin*, gagnant d'un Obi Award, sera revisitée le **29 juillet prochain** alors que le Festival Haïti en Folie nous proposera la savoureuse version haïtienne de ce bijou théâtral très important dans l'histoire du féministe contemporain. Le public est invité à découvrir ou redécouvrir cette version très chaude des Monologues. C'est à la Salle Marie Gérin-Lajoie, Pavillon Judith Jasmin (405 rue Ste-Catherine Est, Montréal) que vous pourrez vous délecter de nouveau du message d'Eve Ensler qui met à l'honneur la spécificité du sexe féminin, son épanouissement et son combat contre les inégalités sociales.

Après avoir été traduite dans plus de 24 langues différentes, jouée dans plus de 1100 villes à travers le monde, Montréal aura une fois de plus la chance de revoir la pièce dans sa version haïtienne. Baptisée **Pawòl Chouchoun**, cette traduction a été adaptée et mise en scène par **Florence Jean Louis Dupuy** et a déjà connu un succès phénoménal à Port-au-Prince, aux États-Unis et à plusieurs reprises au Festival Haïti en Folie à Montréal. **Quatre actrices d'Haïti** (Fabienne Colimon, Cynthia Jean-Louis, Ange-Bellie Andou, Florence Jean-Louis Dupuy) interpréteront les textes populaires de l'auteure avec aisance, intensité, élégance, passion et finesse, ce qui rendra leur performance absolument sublime! Bien que ce soit une version haïtienne, 70% des dialogues sont en français.

UNE METTEUR EN SCÈNE QUI OSE !

Florence Jean Louis Dupuy est née à Port-au-Prince, Haïti. Après des études classiques à Sainte-Rose de Lima, des études universitaires à l'INAGHEI, puis à l'École Normale Supérieure, elle obtient une maîtrise en sciences de l'éducation de l'Université de Montréal. D'abord enseignante au secondaire puis à l'université d'État d'Haïti, Florence fait carrière dans la fonction publique où elle se distingue en tant que responsable du Plan National d'Éducation, comme directrice à la Culture ainsi qu'à l'UNESCO. Puis elle enseigne le théâtre à Broward Community College en Floride. Elle crée en 1992 **L'Atelier Théâtre Écllosion**, en Haïti, qui a pour mission de former une troupe de professionnels Haïtiens et de faire apprécier la création haïtienne aussi bien en Haïti qu'à l'étranger. Depuis, L'Atelier a présenté plusieurs spectacles en Haïti, en France, en Guadeloupe, en Guyane, en Martinique, au Bénin et en Jamaïque. Florence se consacre aujourd'hui à l'écriture dramatique et à la mise en scène.

LE FESTIVAL HAÏTI EN FOLIE – LE PLUS COLORÉ EN VILLE

La 10^e édition du Festival Haïti en Folie sera présentée par la Fondation Fabienne Colas du 26 au 31 juillet 2016. 5 jours de programmation riche et variée, teintée des couleurs haïtiennes à travers des ateliers, spectacles de musique, de théâtre, de danse, une foire artisanale et pleins d'autres activités. Le public est invité à découvrir le meilleur de la culture haïtienne en une semaine en plein cœur de Montréal!

Créé en 2007, le Festival Haïti en Folie est le plus important festival pluridisciplinaire en dehors d'Haïti entièrement dédié à la culture haïtienne. Il a déjà accueilli, en collaboration avec divers partenaires, des artistes de renom tels : **Dany Laferrière, Wyclef Jean, Manno Charlemagne, Ti Corn, Boukman Eksperyans, Sylvie Desgroseilliers, Boulo Valcourt, Groupe Vocal Desandan, Marie Josée Lord, Jujou Turenne, Toto Laraque, Wesli, BIC, Lorraine Klaasen, Sara Renelik** et plusieurs autres.

Source :

Fondation Fabienne Colas - www.fondationfabiennecolas.org

Contact presse:

Pour entrevues, photos et matériel :

Véronique Fecteau

Perfecteau Comm

514-893-0772

veronique@perfecteaucomm.com

